

女

SHEHUIXINGBIE
ShehuiXingbie
Minzu
Shequ
Fazhanyanjiuwengji

社会性别 民族 社区 发展研究文集

MINZU SHEQU

FAZHANYANJIUWENGJI

主编 张 晓 徐 午

和钟华 马林英 韩嘉玲

男

贵州人民出版社

SHEHUIXINGBIE

社会性别
民族

社区 发展研究文集

MINZU SHEQU

FAZHANYANJIUWENGJI

主编 张 晓 徐 午

和钟华 马林英 韩嘉玲

贵州人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

社会性别·民族·社区发展研究文集/张晓等主编.
贵阳:贵州人民出版社,2003.2
ISBN 7-221-06149-1

I.社... II.张... III.妇女学-文集
IV.D440-53
中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 010388 号

社会性别·民族·社区发展研究文集

张 晓 徐 午 和钟华 马林英 主编

出版发行:贵州人民出版社(贵阳市中华北路 289 号)

邮 编:550001

经 销:新华书店

印 刷:贵州兴隆印务有限责任公司

规 格:890×1230mm 1/32

印 张:17.125

字 数:463 千字

版 次:2003 年 10 月第 1 版

印 次:2003 年 10 月第 1 次印刷

书 号:ISBN7-221-06149-1/C·103

定 价:36.00 元

序：在“碰撞”中搭交流之桥

徐 午 [美]海外中华妇女学会

1998 年秋，几位西南少数民族妇女学者同几位海外中华妇女学会会员在成都的“社会性别、贫困与农村发展参与式研讨会”上相遇。在交流各自的性别与民族身份及在中美社会中的经验和体会的过程中，她们的心灵碰撞了，结了缘。在福特基金会的赞助下，海外中华妇女学会和云、贵、川三省共同操办了“社会性别·民族·社区发展”项目。

3 年来，项目参与人员从中美少数民族女学者扩大到少数民族男学者，研究少数民族地区妇女与发展的汉族男女学者，云、贵、川三省少数民族妇女研究和妇女与发展的新秀。项目的实施分为 4 个阶段：(1)海外中华妇女学会成员翻译《社会性别·族裔·社区发展(英文)译选》；(2)以国内培训者为主的三省社会性别和民族视角的参与性培训，中美学者组成的筹备委员会于 2000 年 6 月召开筹备会议；(3)在云、贵、川实施关于“社会性别·民族·社区发展”的小型研究项目，各省少数民族妇女研究领头人指导本省的小型研究项目；(4)2001 年 6 月 11 日至 16 日在贵阳市召开中、美、加人士参加的“社会性别·民族·社区发展研讨会”。

本项目是国内外多方合作的结果，中美学者集体主持了项目的运行。西南少数民族女性研究者是项目的主体，少数民族男性学者和汉族女性学者受邀参与。同时，这也是海外妇女学会会员参与国内项目人数最多的一次活动。

在操作上，云、贵、川项目的包容性很广，本土的主体性很强，参

与者清楚地意识到“碰撞”(不同的想法和意见)的正常性,强调在“碰撞”中交流。比如,在前期的培训和翻译阶段,大家对如何使用“民族”(nationality)和“族裔”(ethnicity)的概念进行了讨论,认为该概念是在中美不同的社会历史学术背景下形成的,在当前的中美社会中也反映不同的社会问题,中美学者在讨论各自的社会问题时,没有必要使用统一的学术术语。再如,10余年来,海外妇女学会翻译了大量的关于妇女研究和性别与发展的英文文献。云、贵、川项目的翻译课题增加了“民族”、“族裔”的内容,并且请西南少数民族学者评阅翻译初稿。本文集中马元曦的文章生动地记录了这种互动互益的过程:广泛交流就会有“碰撞”,在诚挚友好的“碰撞”中加深相互的理解,产生新的学术思想和理论概念。

为中外妇女研究和妇女与发展界“搭”学术交流之“桥”是海外中华妇女学会的使命之一。学会同西南少数民族妇女研究小组和贵州省社会科学院的合作,又为性别与发展增添了“民族之桥”。学会中旅居欧美的妇女研究和学者愿与国内的志士同仁携手共进,做出应有的贡献。

前言

张 晓 贵州省社会科学院

这本文集是“社会性别·民族·社区发展研讨会”论文的一本结集。无论如何,它对我们都有着特殊的意义。它的意义不仅仅在于已经出版,而且还在于我们怎么写它的整个过程。这些背景和过程也应该和这本书一道贡献给广大读者分享。

正如本书序所告诉给大家的那样,“社会性别·民族·社区发展”项目是海外中华妇女学会部分成员和中国西南部分少数民族女学者发起的,由海外中华妇女学会、西南少数民族妇女研究小组和贵州省社会科学院联合举办,邀请了国内外男女社会性别研究学者、民族学研究学者和社区发展专家等广泛参加,它的准备过程和互动经历本身就很有意义。

一、项目的缘起

关心中国妇女研究的人们都知道,中国的妇女研究近十几年来发展很快,成就很大,引起世界的瞩目。但是,由于历史的原因,中国的女性知识分子主要集中在城市,从事妇女研究的人也主要集中在城市。而中国的少数民族主要分布在农村,城市的女性学者较难有机会接触他们。少数民族妇女历史上上学的很少,少数民族的女性知识分子当然就少,女性研究人员更少,研究少数民族的主要是男性。而研究少数民族的男性学者,较少研究妇女或者社会性别关系。由于这样的一种情况,虽然一方面中国妇女研究搞得轰轰烈烈,另一方面对少数民族妇女的研究则关注得不多。少数民族妇女问题的研

究迫切需要加强。这是中国少数民族妇女研究的一个现状。

海外中华妇女学会是留学海外又旅居海外的爱国中华妇女的组织。多年来,它一直致力于为中国的妇女发展作贡献,早就关注到中国的少数民族这个弱势群体,但是由于还缺乏一些历史的契机,一直还没有走进中国少数民族这个研究领域。海外中华妇女学会不仅翻译了大量的关于妇女研究和性别与发展的英文文献,而且很早就和中国妇女研究界有广泛的联系与合作,而且每一次合作都有新的发展。早在1993年和1997年,它和天津师范大学和江苏社会科学院合作的时候,就把“发展”放进研究,举办了“妇女与发展研讨班”。到了1998年,在与四川妇女联合会合作的“社会性别·贫困·参与式社区发展”会议上,它不仅把对“妇女”的关注发展到“社会性别”,而且还关注到了“农村贫困”和“社区发展”以及“参与式”(PRA)的态度和方法。海外中华妇女学会在延伸着它在中国合作项目的深度和广度,这是海外中华妇女学会的一个现状。

就在这个时候,命运之神历史性地安排这两部分人见面了。在成都的会议上,一部分少数民族女学者参加了会议。她们来自不同的省份,不同的民族,也没有事先沟通,但是却不约而同地在会议上发出了共同的心声。她们希望少数民族妇女受到重视,希望少数民族妇女研究能够进入中国妇女研究的主流。会后,她们正式向海外中华妇女学会主席和与会成员表达了合作的意愿。后来的这个会议也就在这个时候开始萌芽了。到了2001年6月11日至16日,“社会性别·民族·社区发展研讨会”就在贵阳召开了。

这是一个历史的必然,有三方面的力量促成了这件事情的诞生。第一是少数民族自己的女性学者在成长。她们虽然还是散兵游勇,力量还不够大,但是其中的一些人是与多数民族的女性学者一道发

展的,同时年轻的一代也正在以较多的人数在成长。特别是这些少数民族女性学者有强烈的民族使命感和时代的责任感。虽然艰难,但是她们一直在努力地发出少数民族妇女的声音。第二是海外中华妇女学会关注少数民族是必然迟早要进行的事,这个会议本身就是它与中国妇女界合作的一个新的推进。第三是还有除我们合作双方以外的中国妇女研究的队伍和力量。中国是一个多民族的国家,她拥有多元的文化,这个事实随着社会发展和妇女研究的深入越来越被重视。关注少数民族研究在国内也会是迟早必然要做的事。事实上,在成都的会议上,与会代表们对少数民族问题表示出浓厚的兴趣,把它列为收获最大的内容之一。正是这个会议(成都)为我们后一个会议(贵阳)的提出和召开作了铺垫和提供了可能性。

二、项目的特色

正如前面所说的,中国女性学者关注妇女,但是不够了解少数民族;少数民族男性学者了解少数民族但是不够关注妇女;少数民族妇女处在妇女中的弱势和民族中的弱势的双重边缘。我们不仅需要研究少数民族妇女理论,而且更需要关心她们的现实发展。所以,我们确立了“社会性别”、“民族”、“社区发展”三个有机结合的主题。针对这三个主题和中国社会性别学、民族学现状,我们确定了项目的目标。我们希望通过项目,让妇女研究界对少数民族有更多的了解;让男性学者和女性学者一起增加社会性别的视角和提高自己的敏感性。我们的挑战是善意的,我们要通过这种善意的学术挑战,建造一个大家平等对话的平台,达到彼此的相互沟通。我们这个项目不是少数民族自说自话,也不是女性主义者自说自话,甚至也不仅仅是书斋学究的语言。我们希望关注少数民族,但是我们绝不仅仅只依靠

少数民族来关注,我们要联合汉族学者一起:我们关注妇女,但要鼓励男性和我们一道工作。我们还鼓励理论研究者 and 实践工作者携手合作。当然,我们还有一个很大的目标,就是通过这个项目,为云南、贵州、四川培养一批少数民族社会性别研究人才(因为这三省是项目主要实施地,也是少数民族种类最多的地方),加强能力建设。我们要通过这一个项目,来建立东西南北的联系,让西南更了解全国,全国更了解西南,中国更了解国际,国际更了解中国。

为了实现这些目标,海外中华妇女学会事先针对项目翻译了论文集《社会性别·族裔·社区发展(英文)译选》;云南、贵州、四川三省专门组织了相关知识技能的培训和专题调查研究;西南地区尽可能地邀请不同民族种类的代表参加,同时也保证全国各地和海外的代表人数,还要保证足够数量的汉族代表和男性代表;会议论文尽可能地考虑多样性:会议除了发言讨论以外,还安排了对民族村寨的参观考察……就像少数民族文化的多样性一样,这个项目尽可能地体现它的多样性。

可以说,项目的进展达到了我们的预期目的。我们的项目不仅云集了不少研究“社会性别”、“民族”和“社区发展”的高手,而且还培养了一批新秀;确确实实促进了各方人士的交流和沟通。特别是通过3天的会议发言及热烈讨论和深入苗族、布依族村寨及农户参观考察,与少数民族妇女共进晚餐,直接对话,让代表们大开眼界,耳目一新。从民族的角度来说,许多代表由衷地感叹说:“我们要重新认识少数民族!我们要重新认识中国西南!”从性别角度说,不少男士坦言社会性别视角拓宽了他们的思路,给他们“戴上了一副眼镜”。不管怎么说,以贵阳会议为标志的“社会性别·民族·社区发展项目”为推进中国社会性别事业的发展作出了自己的贡献。

三、论文的情况

如上所述,本项目及会议的特点是多样性和多元化,它的论文也是这样的。和以前的项目不同的是,本项目增加了民族的内容和由多方面组成合作。就民族的内容而言,中国有 56 个民族,各有各的文化特点。“少数民族”并不是一个单一的民族,而是相对于人口“多数”,位居文化中心的民族而言的若干个相对边缘的民族。中国有 55 个少数民族,即使你在中国是多数民族,但是你一旦移居国外,你可能也变成少数民族了,你的角度也就不一样了。细心的读者可以发现,在本书序里提到“中外少数民族”就是这个意思。海外中华妇女学会的大部分人,在国内是多数民族,到了美国或者其他国家,她们就是少数民族了,虽然她们的民族身份并没有变。像任何学科和发展领域一样,“社会性别”和“社区发展”的研究范围和实践内容本来也是多种多样的,一旦我们再把民族的要素放进去,结果就更丰富了。仅从中国民族的数量进行统计,我们就有 13 个民族的代表参会和有 9 个民族被研究,这还不包括来自中国以外的 3 个国家,就像我们会议的集体照代表们穿着不同的民族服装一样,会议和论文的内容也是异彩纷呈的。

多样性的特点不仅仅体现在项目的内容,也体现在项目的多方合作和操作过程中对实际情况的多方兼顾。项目是由海外中华妇女学会和西南少数民族妇女研究小组联合发起的,也就是说她们是项目的主要合作方。但是,西南少数民族妇女研究小组并不是像天津师范大学、江苏社会科学院、四川妇女联合会那样是一个具体地区的具体部门。它是由云南、贵州和四川的几位少数民族妇女学者代表组成的,她们代表着西南的三个省与海外中华妇女学会合作。同时,

会议又必须通过一个具体地点和具体单位来操办。于是合作方又增加了贵州省社会科学院。另外,旅美华人滋根基金会一度协助过立项,因而它也有代表参与(因此,项目的筹备组和编委会由5人组成,分别代表着海外、贵州、云南、四川和滋根五个方面)。尽管项目很明显地以云南、贵州和四川西南三省少数民族妇女为主,但是项目所想的并不仅仅是一个区域性的沟通,而是一个全国范围的国际性交流。因此,项目也是针对国际和全国。在这样的背景下,会议代表和论文的产生的操作方式就多样化起来。

让我们回顾得更具体一些:1998年底,西南少数民族妇女研究小组和海外中华妇女学会在成都达成合作的意向,同时也对会议的地点、规模、代表人数的区域分配等进行讨论并作出初步的确定。1999年一年几乎都在寻求经费资助、撰写和修改项目建议书。2000年进行项目培训、召开筹备会和准备论文。2001年会议召开以前将论文汇编成资料集发给与会代表。根据不同情况,会议的代表和论文的产生大致分为三个部分或者三种情况:(1)海外中华妇女学会将会议名额公布给学会成员,根据论文来确定代表;(2)云南、贵州和四川三省以外的全国代表先由筹备组讨论确定,再请她们(他们)准备论文;(3)云南、贵州和四川三省代表则由这三省的项目带头人来酌情决定。第一、二部分的人选大多是在研究或发展的领域里很有经验和有影响的,代表的产生和论文的征集没有太大的问题。但对第三部分成员的确定就颇费功夫。三省负责人认识统一,她们都倾向于面向边缘群体,尽可能让更多族类的少数民族代表参加,同时这些代表要对本民族文化十分熟悉、有民族学研究的一定基础,并具有民族的责任感,以保证她们(他们)能够比较准确地向会议传递本民族文化的特点和社会性别观念,以及有可能成长为该民族社会性别研

究和发展的骨干。以贵州为例,它以民族身份和专题特长两个标准相结合来选择适合的、优秀的年轻人作为代表,以保证会议论文的学术真实和学术特色。

和前两部分代表不一样,第三部分代表多数人从来没有接触过社会性别理论,她们(他们)还不知道怎么运用社会性别分析的方法来进行研究。于是,项目设计了社会性别培训的内容,云南、贵州和四川三省在2000年的六七月份先后举办了培训班,并请海外中华妇女学会的部分成员为培训班的学员作学术报告。项目还支持西南三省用小项目的形式完成实地调查,保证论文的产出。项目筹备组尽可能地会议的召开作好各方面的准备。

论文集的产生分为两个阶段。第一阶段是先汇编为“资料集”,用作大会交流;第二阶段是经过会议交流以后,作者再润色修改,用于公开出版,就是现在呈现给读者的这本论文集。所有的工作都是编委员会的成员共同完成的。“资料集”论文的征集与编辑是按地域来分工的,即徐午负责海外;韩嘉玲负责西南三省以外的全国各地;和钟华负责云南;马林英负责四川;张晓负责贵州。最后汇总贵阳张晓处结集印刷。“论文集”论文的审定是按专题来分工,即徐午负责理论和健康;马林英负责话语分析、翻译和神、祭祀礼仪;韩嘉玲负责经济和教育;和钟华负责文化艺术;张晓负责家族家庭。最后汇总张晓处,送交贵州人民出版社出版。

正如上面多次提到的,本会议和本论文集体现了多样性和多元化。它将给读者提供丰富的信息,文集既有非常前卫的理论介绍,也有非常具体的项目经验陈述;既有分布在各大领域的专题研究,也有你意想不到的社会性别风貌。本论文集粗略地分为理论、话语分析和翻译,经济、健康教育、神和祭祀礼仪,家族家庭,文化艺术(含历

史)等专题。读者会很容易地发现,由于各个作者的学术背景、生活阅历千差万别,其论文在着眼点或行文风格等方面各有千秋。这里没有对文集的内容进行介绍,因为论文涉及的面实在太多,不想蜻蜓点水,还是让读者直接去读原文吧。本文只是提醒读者,由于受篇幅所限,某些文章在用社会性别分析方法解剖有关民族文化时,出于行文上的方便,也许未能充分揭示和分析某些现象背后的深层社会历史背景,读者在阅读这些文章时,请参阅其他背景资料,以免对少数民族文化产生误解。研究少数民族社会性别问题,一定要注意性别和文化的关系。不能因为强调民族平等而掩盖了性别的平等,也不能够因为强调性别的平等而掩盖民族的不平等。我们不能把性别问题和文化问题以及二者之间的关系简单化,而是要强调客观地看待社会性别和民族文化的复杂性。

社会性别意识的提升和社会性别理论的掌握要有一个漫长的过程,同样对少数民族文化和妇女的了解也需要很多的机会,我们任重道远。本项目做了一个开创性的工作,它对现在和未来,必将产生深远的影响!

本项目首先感谢福特基金会的资助和莫雷先生出席了会议!感谢海外中华妇女学会和西南少数民族妇女研究小组主持了本项目!感谢贵州省人民政府的支持和有关领导出席了会议开幕式!感谢贵州省社会科学院的支持和几位院领导出席了会议开幕式和闭幕式!特别感谢项目(会议)国内外各位参与者的积极投入!其中还特别感谢对年轻人论文进行指导的几位教授和协助审读本论文集的会议外的几位贵州民族学者!最后感谢筹备组的各位同仁的齐心协力!

目 录

序:在“碰撞”中搭交流之桥	徐 午(1)
前 言	张 晓(3)

发展理论·社会性别·民族

中国少数民族社会性别研究概述	和钟华 (2)
论社会性别权责关系的复杂性	
——以中国西南各民族为例	杨庭硕(12)
从 WID 到 PAD:后现代主义与妇女发展	仇乃华(20)
全球化理论的问题及争议	王丽华(32)
女权主义的差异话语与我国的社会现实	
——对少数民族妇女研究的若干思考	胡玉坤(41)
民族妇女研究中若干问题的思考	鲍晓兰(61)
社会性别体验和行动	马林英(73)

话语分析与翻译

认知人类学与话语分析方法在民族社会性别	
观念研究中的应用	安 迪(88)
不同语言之间的翻译,不同文化的传播	
——对不同族裔“主流”与“边缘化”地位的分析	
.....	马元曦(104)

经济·社会性别·民族

贫困中的妇女发展:社会性别与差异

——以《大山的女儿》“华北卷”、“西南卷”中的汉、苗族

妇女口述为例 杜芳琴(114)

从社会性别视角比较研究林地权属与乡土知识的

互动关系 杜娟(135)

草海项目改变着当地的社会性别 管毓和(147)

京族地区社会发展与妇女角色地位的变迁 袁少芬(154)

贵州布依族纺织文化与社会发展的社会性别分析 黄晓(161)

健康和教育·社会性别·民族

从能动与赋权的角度研究民族、性别与健康 徐午(172)

贫困地区妇女产期保健服务分析 高小贤(180)

贵州民族女性生殖健康研究报告 晏家胜(191)

农村医疗卫生体系变迁与藏族妇女健康

——以四川省甘孜州康定县塔公乡为例

..... 罗凉昭 李锦(199)

移民扶贫与妇女保健

——西昌市喜德县移民点妇女保健调查

..... 康华 杨胜梅 张明(211)

占里人口零增长的社会性别透视 吴俭新(221)

羌族妇女教育与羌族社区脱贫发展

——四川茂县洼底乡热辣村的个案研究

..... 周发成 杨秀珍 耿静(237)

家庭家族·社会性别·民族

婚姻移民与妇女劳动的跨境迁移 韩嘉玲(248)

浅析 20 世纪 50 年代前德宏景颇族婚姻制度中的

社会性别关系 金黎燕(269)

家族与社会性别

——吴洛科纳西和氏家族两性调查

..... 习煜华(284)

如何看待我国城市中的夫妻不平等:

——兼评西方社会性别理论 左际平(295)

对缓解职业女性双重角色冲突若干论点的探讨 丁虹(306)

神和祭祀礼仪·社会性别·民族

湘黔交界地苗族神性妇女研究 麻勇斌(316)

拉祜族玛巴观与社会性别刍议 苏翠薇(329)

朝拜活动与社会性别

——以梵净山地区为例 张明(341)

制造、传承社会性别等级差序的场所之一

——陕西关中西部汉族人生礼俗中的社会性别

..... 赵宇共(350)

文化·社会性别·民族

文化意义上的发展学 柏棣(361)

民族服装、文化及发展 路易莎(370)

文化保护与妇女脱贫

——云南少数民族传统服饰未来发展模式构想

..... 余鸣(380)

现代性困惑:中国少数民族传统女红工艺的没落 杨正文(391)

舞者的规范

——贵阳市民间舞蹈中的女性话题 黄泽桂(409)

苗族的姓氏与社会性别关系 古文凤(422)

性别与文化

——一个布依村寨的妇女状况调查…………… 彭雪芳(436)

康巴妇女社会性别调查

——四川甘孜藏族自治州康定县塔公

藏族牧民妇女个案分析…………… 益希汪秋 郭雪花(447)

彝族古代女土官的社会性别角色…………… 李平凡(456)

贞节、个性与才干:清朝入关后满族妇女的

变化和特点…………… 定宜庄(467)

附录:少数民族妇女研究论文目录…………… 王思宁 段晓林(480)